

УДК 821. 411. 21: 82 А. МАТАР 1/7. 08-1

ОСОБЕННОСТИ ПОЭТИЧЕСКОГО СТИЛЯ АХМАДА МАТАРА

Заменягре В. С.

*Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского
E-mail: celestial@meta.ua.*

В статье рассматривается творчество и особенности поэтического стиля иракского поэта Ахмада Матара. Ставятся следующие задачи: определить особенности поэтического стиля писателя, проанализировать стихи Ахмада Матара "لص بلادي", "زمن الحمير"; выяснить исторические причины депортации поэта из страны и эмиграции.

В результате исследования установлено: что творчество известного иракского поэта Ахмада Матара имеет своеобразный «политический» стиль и «революционный характер», его стихи саркастически-иронические, поэзия писателя имеет большое жанровое и стилистическое своеобразие, революционное настроение и борьба за свободу слова имели большое влияние на взгляды и убеждения иракского народа.

Постановка проблемы. Иракского поэта Ахмада Матара называют королем стихотворения "ملك الشعراء" [1], его стихи революционные, пропитаны бунтарским характером, так как главной темой его стихотворений является политика. В его стихах резко высмеивается правительства арабских стран, в частности в Ираке, времена правления Саддама Хусейна, характеризовались отсутствием свободы, применением насилия над людьми, борьбой за власть, ценой которой была человеческая жизнь. Его стихотворения поражают храбростью, сочетанием иронии и юмора, иногда сатиры, своим неповторимым стилем автор сталкивает читателей лицом к лицу с арабским миром и жестокой реальностью.

Актуальность. Современный поэт Ахмад Матар в своих произведениях затрагивает актуальные проблемы арабского общества, осуждает политическую власть, сатирически и с иронией высмеивает современных политических вождей арабского мира, противостоит беззаконию, поднимает актуальные темы революции и войны в арабских странах. Однако творчество современного иракского поэта Ахмада Матара до сегодняшних дней остается малоисследованным отечественными и зарубежными учеными, его поэзия и поэтический стиль не подвергались анализу со стороны современных арабистов. Основными источниками и материалом нашего исследования послужила информация литератора Юсуфа Санут Зубайди «احمد مطر ملك الشعراء» [1], статья Хаджира Хишама «Ахмад Матар «Король поэтов», который восстал против всех «Королей власти» [4], материалы из электронных источников: www. adab. com [2], www. revolutionaryarabicpoetry. com [6].

Цель статьи – изучить творчество Ахмада Матара, его поэтический стиль, проанализировать стихотворения «زمن الحمير», «لص بلادي», («Время ослов», «Вор моей страны») и др.

Задачи исследования:

- определить особенности поэтического стиля писателя;
- проанализировать стихотворения Ахмада Матара;
- выяснить исторические предпосылки ссылки из страны и эмиграции;

В процессе написания статьи были использованы: культурно-исторический, психологический, психоаналитический методы, а также аналитично-описательный метод, который заключается в подборе, описании и анализе материала.

Предметом исследования служит литературное наследие иракского поэта Ахмада Матара, а именно стихотворения «Время ослов» "زمن الحمير", «Вор моей страны» "الص البلامي"

Научная новизна данной научной статьи обусловлена тем что, творчество Ахмада Матара на сегодняшний день малоисследованно, исследований поэтического наследия поэта на данный момент не существует, анализ творчества и поэтического стиля писателя осуществляется впервые.

Поэт в своих произведениях затрагивает важные темы современного мира, тему революции на арабском востоке, бессмысленной войны в Сирии, прав и свобод человека в современном мире, либеральных взглядов на жизнь.

Главным фактором для написания данной научной статьи о жизни и творчестве Ахмада Матара является особый стиль стихотворений, который отличается от современных арабских писателей, его революционные взгляды на современные проблемы общества, иронический характер его стихотворений, сатирическая манера высмеивания правительства иракского государства, смелые обвинения и возгласы в сторону бывшего президента Ирака Саддама Хусейна. Именно за активную творческую деятельность против государства и правителя, за пропаганду свободы слова в иракском обществе, из-за либералистических взглядов на жизнь он был изгнан и депортирован из страны. Однако он продолжил свою поэтическую и политическую деятельность за пределами родины, выступая за свободу иракского народа, освобождение своей страны от тирании и деспотии. В своих стихотворениях он затрагивает политические темы, порицая и критикуя политику. Ахмад Матар борец, столкнувшийся с жестокостью и притеснениями вследствие своих революционно настроенных стихотворений[4].

Стихотворения Ахмада Матара относятся к критическому реализму, автор правдиво изображает окружающую действительность, без искажений и преувеличений. В своем ироническом стихотворении "الص بلادي" «Вор моей страны», автор иронически изображает политических лидеров, возможно, самого Саддама Хусейна, называет его «вором страны» "الص بلادي", который украл спокойствие, свободу и права у мирных жителей, и украл родину у самого автора этого произведения, депортируя его из страны. Ахмад Матар написал это произведение, будучи в изгнании, само название передает читателю грусть и печаль автора, волнение за дальнейшую судьбу своей родины, которую у него украли. Поэт сравнивает вождя страны с подлым вором, сравнивая свою страну с Америкой и Европой:

الص بلادي

*يصبح اللص باوريا مديرا النوادي
و بامريكا زعيما للعصابات و اوكار الفساد
و باوطاني اللتي من شرعها قطع الايادي*

[2]. زعيم البلاد
يصيح اللص...

*«В Европе вор становится управляющим клубов
В Америке главарем банды и очагом испорченности,
В моих странах, в которых по законом шариата отрезают руки,
вор становится...лидером страны.»*

Эти строки характеризуют вождя государства не с самой лучшей стороны, автор сатирически высмеивает комичность всей ситуации, сравнивая европейских и американских воров с лицом и лидером иракского государства, представителем всего иракского народа на международном уровне. В годы правления Саддама Хусейна экономика Ирака понесла небывалые потери, в стране была разруха и нищета, система здравоохранения была разрушена. Согласно докладу правозащитной организации «Human Rights Alliance France» за 2001 год, во время правления Саддама страну покинули от 3 до 4 миллионов иракцев. По заявлениям комиссии ООН по беженцам, иракцы были второй по численности группой беженцев в мире [8]. Какое лицо страны, и ее лидер, такое развитие и репутация на международной арене.

Жанровые особенности стихотворения «لص بلادي»: Ахмад Матар размышляет о жестокой действительности, иронически изображая политическую ситуацию в стране, своими строками он дает «пишу для размышления» иракскому народу, открывает глаза на положение вещей в стране. В стихотворении преобладает общественно-политическая и философская лирика. Главным образом в стихотворении Ахмада Матара «لص بلادي» выступает образ «вора», и его воплощение в лице Саддама Хусейна, а также присутствует образ страны, которую украли у Ахмада Матара, судьба которой не безразлична поэту. Лирический герой хоть и отражает личные качества и мысли автора, но это не сам автор. Это внутренний образ, в котором отражается духовный мир, переживания и внутреннее состояния лирического героя. Стихотворение составляет единое целое, каждая строфа приводит к соединению образов, вырисовывает общую картину, которая передает настроение лирического героя и самого автора. Следует отметить также особенности поэтического языка Ахмада Матара. Поэт использует художественные средства, такие как: сравнение (اللس زعيما بلادي), иронию, сарказм, сатиру, оценочную лексику, символы. Используя специальные лексические средства, автор клеймит позором и раскрывает весь нелепый образ главного «вора» в стихотворении, при его высоком положении, но при низменных действиях и абсурдных поступках. Этот литературный прием называется бурлеском, основные черты, которые присущи бурлеску это: изображение серьезного и возвышенного в комическом и унижительном свете, «возвышенные герои» становятся шутовскими и комическими образами, с помощью стилистических приемов автора [5]. В данном стихотворении автор также использует синтаксический прием, такой как многоточие, который передает размышления автора, его задумчивость о нынешнем состоянии вещей, возможно, абсурдности политической власти и правления, комичности правящих вождей, судьбе своего народа. Название стихотворения "لص بلادي" передает читателю философскую тематику поэзии, размышлений автора о происходящем, поэт не делает никаких выводов в стихотворении, просто записывает свои мысли, давая возможность читателю самому прийти к умозаключению и поразмышлять. Идея произведения, по нашему мнению, заклю-

чается в том, что автор призывает иракский народ раскрыть глаза на происходящее, освободиться от пелены незнания и слепого верования в благочестивого правителя государства.

Второе стихотворение "زمن الحمير" («Время ослов») [8]. Ахмада Матара написано классическим литературным языком, по жанровым особенностям мы можем отнести его к стиху-размышлению, с философской лирикой и мотивами. Главной темой стихотворения является изображение тиранического правления Саддама Хусейна, сравнения этого времени со «временем ослов», в котором простой иракский народ выступает главным героем. Автор метафорически сравнивает народ с «ослом», который следует по своему пути, не ведая о беззаконии, слепо веря во все, что говорит их государственный «лидер», смирившись с таким порядком вещей в стране и не в силах противостоять тирану. Главной идеей стихотворения, по нашему мнению является то, что автор саркастически высмеивая правление и, в частности, сам народ, хочет открыть глаза людям на происходящее, взглянуть на горькую правду с ясным рассудком и приступить к действиям. Не подчинится жестокому правлению, жить свободно, не боясь за свое будущее, не верить слепо в идеологию, как «осел» следуя за вышестоящим лидером. В последних строках стихотворения автор пишет: "و كل ذنبي" "انني امنت بالشعر و ما امنت بالشعير, في زمن الحمير!" «*Вся вина моя заключается в том, что я верю в лошадь, а не в мушкетера, в лошадь, а не в мушкетера, в лошадь, а не в мушкетера*». Автор метафорически изображает ту идеологию, которой «кормят» людей, ту ложь, в которую отказывается верить сам автор и призывает людей к этому. Под образом главного лирического героя, мы можем увидеть самого автора, который является частью народа, можем почувствовать переживание автора, его внутренний мир, характерные черты людей и социума того времени, их идеалы и проблемы. Заглавие стихотворения начинается с повышенной интонации, "زمن الحمير..!!", с помощью восклицательных знаков и многоточия, автор передает читателю свое решительное настроение, крик души, обращение к народу, желание быть услышанным. В стихотворении автор использует следующие художественные средства: метафору, сравнение, оценочную лексику, эпитеты, иронию. Главным адресатом стихотворения является сам народ и политическая власть.

В годы правления Саддама Хусейна, Ахмад Матар за декламацию своих революционных произведений был изгнан из страны, но люди любили его храбрый настрой, его сильное слово, его нерушимую веру в светлое будущее. Его стихотворения излюбленны иракским народом, зачитывались на литературных вечерах, и даже положены на музыку сирийскими музыкантами Рибалом Алькходари и Базелом Раджуб, в проекте под названием "قصائد السياسية", при поддержке «Арабского Фонда культуры и искусств» "أفاق- الصندوق العربي للثقافة والفنون" [7]. Его также называют «поэтом без любви», потому что Ахмад Матар не писал на романтические темы любви между мужчиной и женщиной, однако его стихотворения пропитаны любовью к своей родине и свободе человека вопреки жестокости и тирании.

Литература:

1. Аль-Зубейди Ю. Ш. Кароль Поэтов / Юсуф Шинут Альзубейди / دار دجلة – 2008. -270с.

2. Arabic poetry [Электронный ресурс]. : بذة حول الشاعر: احمد مطر. Режим доступа к статье: <http://www.adab.com>
3. ArabArtsBlog [Электронный ресурс]. : Ahmad Matar's Black Humor. /Tansin. – 2012. Режим доступа к статье: <http://arabartsblog.wordpress.com>
4. Elwatannews [Электронный ресурс]. : "ملك الشعراء" الذي تمرد على كل "ملوك السلطة". هاجر هشام /"أحمد مطر...". – 2012. Режим доступа к статье: <http://www.elwatannews.com/news/details/70529>
5. Литературная энциклопедия [Электронный ресурс]. : Бурлеск / Крысин Л. П. Режим доступа к статье: <http://slovari.yandex.ru/бурлеск/>
6. Revolutionary Arabic poetry in translation [Электронный ресурс]. : Translation of Ahmad Matar. /Walaal Quisay. – 2011. Режим доступа к статье: <http://revolutionaryarabicpoetry.blogspot.com>
7. Free Syrian Music [Электронный ресурс]. : قصائد السياسية. Режим доступа к статье: <http://freesyrianmusic.wordpress.com/>
8. Энциклопедия Кольера [Электронный ресурс]. : Ирак. История. – 2000. Режим доступа к статье: http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_colier/255/Ирак.

Замењягре В. С. Особливості поетичного стилю Ахмада Матара / В. С. Замењягре // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 470–474.

У статті розглядається творчість та особливості поетичного стилю іракського поета Ахмада Матара. Ставляться наступні завдання: визначити особливості поетичного стилю письменника, проаналізувати вірші Ахмада Матара "زمن الحمير", "الص بلادي"; вияснити історичні причини депортації поета з країни та еміграції.

В результаті дослідження встановлено: що творчість відомого іракського поета Ахмада Матара має своєрідний «політичний» стиль, його вірші саркастично-викривальні, поезія письменника має велику жанрову та стилістичну своєрідність, революційний настрій та боротьба за свободу слова мали великий вплив на погляди та переконання іракського народу.

Ключові слова: стиль, поезія, жанрова своєрідність, література, революційна поезія.

Zamenyagre V. S. The main Peculiarities of the poetic style of Ahmad Matar / V. S. Zamenyagre // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 1, part 1. – P. 470–474.

The article deals with the creativity and peculiar poetic style of Iraqi poet Ahmad Matar. The following objectivities: to determine the features of the poetic style of the writer, to analyze the poems of Ahmad Matar "زمن الحمير", "الص بلادي"; to find out the historical reasons for the deportation of the poet from the country and emigration.

As a result of the research work it was determined that the creative works of the famous Iraqi poet Ahma Matar have a kind of peculiar "political" style and "revolutionary" character, his poems have a sarcastic and ironic manner, poetry of the author has an original genre and style. Revolutionary spirit and fight for freedom had a great effect on the attitudes and beliefs of the Iraqi people.

Contemporary poet Ahmad Matar in his work involves actual problems of Arabic society, condemns the political power, satire and ridicule ironies of the contemporary political leaders in the Arab world, he resist the lawlessness, raises topical issues of war and revolution in Arab world. However, the creation works of Ahmad Matar are still little-investigated by the Russian and foreign scholar, his poetry and poetic style has not been analyzed by the modern Arabists.

During the reign of Saddam Hussein, Ahmad Mattar had been exiled from the country for the recitation of his revolutionary poetry; however, people love his brave character and a strong word, his unwavering belief in a better future. He is also called "a poet without love", because Ahmad Matar did not write about the romantic themes of love between a man and a woman, but his poems are imbued with love for his country and freedom of people in spite of the cruelty and tyranny.

Keywords: style, poetic, genre identity, literature, revolutionary poetry.

Поступила в редакцію 01.03.2013 г.